

2014 年中国石油大学（北京）翻译（专硕）考研复试试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友 A_雨 yan、宣宣～提供

1. 英译汉

是诗词，共 5 道，每道 2 句，一句 1 分。给出一个中国的诗词的英译版，让你写出相应的中文诗句。

2. 汉译英，有 100 字

大学校长分为两种，一种出身理科，一种出身文科，讲两者的区别，大学之道在于治国平天下，而今，治国平天下在于大学之道，且条条是坦途大道。

3. 英译汉，选择题模式，给出一句英文和两种版本的翻译，从 A 和 B 中选。

4. 英译汉

第一段讲的大概是，嫉妒之心，无处不在，无时不有。

第二段用举例的方式说明第一段的观点。分别列举了 a wealth 即使不想掺杂政界的事，其实已经牵涉其中，走上了这条“大船”；a beauty 即使毫无 ambitious，因谦虚或纯洁而被敬仰，只要一出现，背后也会有很多诽谤；a scientist 即使只是为了 entertain 或者 instruct，也会引来无数人的批判。这些批判的人，只要看到他人被掌声环绕，心中的嫉妒之心就会油然而生。

第三段讲的是由于嫉妒心太过寻常，人们对它太过熟悉以致都忽略它的存在。用了排比的收法，讲了三种情况，人们只有遇到这三种情况后，才会学会去发掘那些被嫉妒之心所扼杀的生活中的幸福快乐。

5. 阅读，两道，共 10 题。

6. 中文作文。引用的是孔子的一段话“富与贵，是人之所欲也??贫与贱，是人之所恶也”《论语·里仁》。围绕这个话题，结合社会例子，写一篇 800 字作文。

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。